



**የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግስት**

**ልሳነ-ሕግ ጋዜጣ**

LISAN HIG GAZETA

OF THE BENISHANGUL — GUMUZ REGIONAL STATE

17ኛ ዓመት ቁጥር 11 አሰሳ  
ግንቦት 1990ዓ/ም

የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልል መንግስት

ም/ቤት ጠባቂነት የወጣ

17th Year No 11

Assosa may 1998

<p><b>ማውጫ</b> አዋጅ ቁጥር 11/1990 የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሄራዊ ክልላዊ መንግስት የከተማና የቀበሌ ገበሬ ማህበር ማህበራዊ ፍ/ቤቶች ማቋቋሚያ አዋጅ</p>	<p>CONTENETS PROCLAMATION NO. 11/1998 PROCLAMATION FOR ESTABLISHING URBAN AND PEASANT KEBLE SOCIAL COURTS OF BENISHANGUL GUMUZ NATIONAL REGIONAL STATE</p>
<p><b>አዋጅ ቁጥር 11/1990</b>  በቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሄራዊ ክልላዊ መንግስት የቀበሌ ማህበራዊ ፍርድ ቤቶች ማቋቋሚያ የወጣ አዋጅ  እኛ የቤኒሻንጉል /ጉሙዝ ብሄራዊ ክልላዊ መንግስት ብሄሮችና ሕዝቦች:</p>	<p>PROCLAMATION NO. 11.1998  PROCLAMATION FOR ESTABLISHOING URBAN AND OEASNT KEBEL SOCIAL COURTS PF BENISHANGUL GUMUZ NATIONAL REGIONAL STATE  We, The Nationalities and peoples of Benishangul Gumuz National regional State:</p>

የሀገራችንና በክልላችን አስተማማኝ ሠላምና ዲሞክራሲ እንዲሰፍን የሕግን የበላይነት የማክበር እንዲሁም የማረጋገጥና እንዲሁም ዓላማዎች ከግብ ለማድረስ የግለሰብን የብሄረሰቦችን ባህሎች፣ ሀጃማኖቶች፣ ልምዶችን ምንም ልዩነት ሳይደረግባቸው እንዲራመዱ የዲሞክራሲያዊ ዓላማዎችን መሆን በክልላችን ሕገ መንግስት ስለአረጋገጥን፡

የመደበኛ ፍ/ቤቶች ማቋቋሚያ አዋጅ ወጥቶ ሥራ ላይ መዋሉን በማረጋገጥ፡

በክልላችን የፍትህ ሥርዓት ከክልል እስከ ቀበሌ መዘርጋትና ዲሞክራሲያዊ ሕግጋትን ለማስፈን ህዝቡ የሚሳተፍባቸውን የዳኝነት አካል ማቋቋምና አሠራራቸውን መደንገግ በማስፈለጉ

በክልሉ ሕገ መንግስት አዋጅ ቁጥር 2/96 አንቀጽ 84 መሠረት የሚከተሉት የከተማና የቀበሌ ማህበራዊ ፍ/ቤቶች ተቋቁመዋል፡፡

**1. አጭር ርዕስ**

ይህ አዋጅ የከተማና የቀበሌ ገበሬ ማህበር ማህራዊ ፍ/ቤት ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር 12/1998 ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

Cognization of the causing reliable peace and democracy to prevail in our country and state, ensuring respect for the rule of law, and realizing these objectives, without placing undue pressure on the cultures, faiths and traditions of individuals and nationalities are our democratic objectives, which we recognized in our state’s constitution;

Ensuring that the regular courts establishing proclamation is issued and implanted;

Convinced that it is necessary to establish a structure of justice administration in our state from regional to the Keble level thereby causing democracy and legality to prevail as well as to enact the establishment of judicial bodies and defining their working procedures;

Have therefore proclaimed that the following urban and peasant Keble social courts be established in accordance with article 84 of proclamation No. 2/96 of the State’s constitution.

**1. Short Title**

1. This proclamation may be cited as urban and peasant kebel associations’ social courts establishment proclamation No, 12/1998

## **2. ትርጓሜ**

በዚህ አዋጅ የከተማ ቀበሌ ማህበራዊ ፍ/ቤት ማለት በማዘጋጃ ቤት ክልል የሚተዳደሩ ወይም ማዘጋጃ ቤት ባይቋቋምም በከተማነት የተቋቋመ ማለት ሲሆን የቀበሌ ገበሬ ማህበር ማህበራዊ ፍ/ቤት ማለት በህገ-መንግስት አዋጅ ቁጥር 2/97 አንቀጽ 84 መሠረት እንደተደነገገው በክልሉና በዞን ወረዳዎች ሥር የሚገኙ ናቸው።

## **3. መቋቋም**

1. በአያንዳንዱ የቀበሌ ከተማ ነዋሪዎች ማህበርና የቀበሌ ገበሬ ማህበር አንድ ማህበራዊ ፍርድ ቤት በዚህ አዋጅ ተቋቋሟል።

2. አንድ በላይ የገበሬ ማህበራትን የሚያጠቃልል እንደቀበሌ ሲኖር በቀበሌው የሚቋቋመው አንድ ማህበራዊ ፍርድ ቤት ብቻ ነው።

## **4. ዓላማዎች**

ማህበራዊ ፍርድ ቤቶች የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖራቸዋል።

1. በሕግ የተጠበቁትን የግለሰቦችና የብሄረሰቦች መብቶች፣ ነጻነቶችና ጥቅሞች ማስከበር።  
2. በነዋሪዎች መካከል መግባባትና በሰላም አብሮ መኖር እንዲሰፍን ጥረት ማድረግ።

## **2. Definitions**

In this proclamation, unless the context otherwise requires:

1. An urban kebele social court means a court administered under municipal jurisdiction or, where a municipality is not established, recognized by the town; and the peasant kebele association's social court means a court established pursuant to Article 84 of proclamation No, 2/96 and found in the wordas of the various zones of the State.

## **3. Establishment**

1. A social court has been established by this proclamation in every urban and peasant kebele association.

2. Only one social court is established in every kebele that is set up to include more than one association.

## **4. Objectives**

Social courts shall have the following Objectives:

1. To ensure respect for this law fully provided rights, freedoms and interests to individuals and nationalities, which are provided for by the law.

2. To make efforts for the prevalence of a spirit of mutual understanding and peaceful co-existence among residents.

3. በሚቀርቡት ክርክሮች መነሻ ማህበራዊ ጠንቆች እንዲወገዱ ነዋሪውን ማስተማርና ህግን የማክበር አመለካከቱ እንዲዳበር ማድረግ፡

4. በሕግ የተጠበቁትን የመንግስት አካላት የሕዝባዊ ድርጅቶች እና የሌሎች ማህበራዊ መብቶችና ጥቅሞች ማስከበር፡፡

**5. ስለዳኝነት ነጻነት**

የማህበራዊ ፍርድ ቤት ዳኞች የዳኝነት ሥራቸውን በሙሉ በነጻነት ያከናውናሉ፡፡

6. በግልጽ ችሎት ስለማይት፡ ስለማስቻያ ስፍራና ጊዜ

1) ማህበራዊ ፍርድ ቤት ማናቸውንም ጉዳይ የሚያየው በግልጽ ችሎት ይሆናል፡ ሆኖም ለሕብ መልካም ባጁ ጁም ህንጻት አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው በዝግ ችሎት ያያል፡፡

2) ማህበራዊ አርት ቤቱ በቀረበው መደበኛ የችሎት ሥፍራ ያስችላል ሆኖም ቀልጣፋ የዳኝነት ሥራ ለማከናወን አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ወይም ትምህርታዊ ጠቃሚነቱን ሲታመንበት በቀበሌ ውስጥ በማናቸውም ሥፍራ ያስችላል፡፡

3. ማህበራዊ ፍ/ቤቱ የሚያስችለው የፍትህ ቢሮና ጠቅላይ ፍርድ ቤቱ ወይም አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመነጋገር በሚወስነው መደበኛ የሥራ ሰዓት ይሆናል፡፡

3. To teach residents about the need for removing social problems based on emerging cases of dispute and to cause the development of respect for the law.

4. To ensure respect for legally provided social rights and interests of government bodies and public organizations.

**5. Independence**

The judges of social courts shall execute their judicial functions in full independence.

6. Open Hearing and Place and Time of Sittings

1. A social court shall hear all cases in open; however, cases may be heard in camera where the court believes this is essential for public safety and security as well as for public morality and decency.

2. A social court shall hear cases in the regular kebele court; however, a kebele court may, where it finds it necessary for the efficient rendering of justice of where its educational significance is subscribed to, hold hearings in any place within the kebele.

3. A social court shall hear cases during regular working hours determined in consultation with the justice bureau and the Supreme Court or any other concerned bodies.

## 7. ከችሎት ስለመነሳት

### 1. ማንኛውም የማህበራዊ ፍርድ ቤት ዳኛ

ሀ) ከተከራካሪ ወገኖች ከአንደኛው ጋር የቅርብ የሥራ ወይም የጋብቻ ዝምድና ያለው ወይም:

ለ) ከተከራካሪ ወገኖች ከአንደኛው ጋር ፀብ ወይም ክርክር የተነሳበትን ነገር አስቀድሞ በዳኝነት ወይም በእርቅ መንገድ ያየው ከሆነ ከችሎት ይነሳል።

2. ተቃውሞ የቀረበበት ዳኛ ሁኔታውን ተረድቶ በራሱ ፈቃድ ካልተነሳ የቀሩት ዳኞች ተቃውሞውን መርምረው ውሳኔ ይሰጣል። በተሰጠው ውሳኔ ይግባኝ ማቅረብ አይችልም።

3. ዳኛው ከችሎት ሲነሳ ከተጠበቀደ ዳኞች አንዱ ተቃውሞው የጠነሰበትን ጉዳይ ተተክቶ ይሰይማል።

### ክፍል ሁለት

## ስለ ዳኞች ምርጫና የአገልግሎት ዘመን:

### 8. ስለ ዳኞች ምርጫ

1. የማህበራዊ ፍርድ ቤት ዳኞች ፍርድ ቤቱ በሚቋቋምበት ቀበሌ በሚገኘው ነዋሪዎች ጠቅላላ ጉባኤ በድምጽ ብልጫ ይመረጣሉ።

2. ማንኛውም የመምረጥ መብት ያለው ነዋሪ የማህበራዊ ፍርድ ቤት ዳኞችን ለመምረጥ ይችላል።

## 7. Withdrawals of Judges

1) Any judge of a social court may withdraw where:

a. He is related to one of the parties by consanguinity or by affinity;

b. He has previously acted as a judge or a facilitator in the hearing of a case involving one of the parties.

2) Where a judge against whom an objection was raised fails to realize the situation and resign, the other judges shall examine the situation and pass a decision; it may not be possible to appeal against this decision.

3) Where one judge withdraws, one of the other judges shall act on his behalf and hear cases.

## PART TWO

### Election of Judges and Their Tenure

#### 8. Election of Judges

1. The judges of a social court are elected by a majority vote of the general assembly of the kebele residents at the time of the establishment of the court.

2. Any resident who is eligible for voting may elect judges of a social court.

**9. ለዳኝነት ለመመረጥ ስለሚያበቁ መመዘኛዎች**  
ለማህበራዊ ፍርድ ቤት ዳኝነት የሚመረጡ በሥራቸው፣ በመልካም አርገነታቸው፣ በትጋታቸው እና በማህራዊ አገልግሎታቸው የህብረተሰቡን አክብሮትና እምነት ያተረፉና የመምረጥና የመመረጥ መብት ያላቸው ነዋሪዎች ይሆናሉ።

**10. ስለ አገልግሎት ዘመን**

1) የማህበራዊ ፍርድ ቤት ዳኞች የአገልግሎት ዘመን 2 ዓመት ይሆናል።

1) ማንኛውም የማህበራዊ ፍርድ ቤት ዳኛ የተመረጠበትን ቀበሌ ለቆ [YH@A](mailto:YH@A) የአገልግሎት ዘመኑ ይቋረጣል።

**11. ዳኞችን ከሥራቸው ስለማንሳት**

ማንኛውም የማህበራዊ ፍርድ ቤት ዳኛ የተመረጠበትን ሀላፊነት በሚገባ ባለመወጣቱ ምክንያት የምመረጠው ህዝብ እምነት ካጣበት የሥራ ዘመኑ ከመፈጸሙ በፊት በማናቸውም ጊዜ ከሥራው ሊያነሳው ይችላል።

**12. ስለዳኞች ብዛት**

በማናቸውም ማህበራዊ ፍርድ ቤት አንድ ሰብሳቢ እና ሁለት ዳኞች እንዲሁም ዳኛ ሲንደሉ ተክተው የሚሰሩ ሁለት ተጠባባቂ ዳኞች ይመረጣሉ።

**13. ስለችሎት መሟላት**

ማህበራዊ ፍርድ ቤት አንድን ጉዳይ የሚያየው ሶስት ዳኞች በሚገኙበት ችሎት ነው።

**9. Criteria for Election of Judges**

Judges to be elected in a social court are residents who command the respect and confidence of the community for their exemplary conduct, diligence and dedicated social service and who are eligible to be elect and be elected.

**10. Tenure**

1. The tenure of judges of a social court shall be two years

2. The tenure of a social court judge may be terminated where the judge changes his residence from the kebele constituency that elected him.

**11. Removal of Judges From Their Job**

Any judge of a social may be remove from his position at any time before the end of this term where it is proved that he had lost the confidence of the people who elected him because of failure to effectively discharge his responsibilities.

**12. Number of Judges**

Any Social court shall have one presiding judge and two other judges; two acting judges are elected from replacing and acting on behalf of a missing judge

**13. Hearing Quorum**

Asocial court hears a case in the presence of three judges.

**ክፍል ሦስት**

**14. ስለማህበራዊ ፍርድ ቤቶች የዳኝነት ሥልጣን**

ሥለ አስተዳደር ክልል ሥልጣን

1. ማንኛውም ማህበራዊ ፍርድ ቤት አንድን ጉዳይ ለማድረግ በዚህ አዋጅ ሥልጣን የሚኖረው፡

ሀ) ተከላኝ ወይም አመልካች የሚኖረው ወይም፡

ለ) ክርክር ያስነሳው ጉዳይ የሚገኘው ወይም፡፡

ሐ) ጥፋቱ የተፈጸመው ፍርድ ቤቱ በተቋቋመበት ክልል ወይም ቀበሌ የሆነ እንደሆነ ነው፡፡

2. አንድ ክስ ከአንድ በላይ በሆኑ ማህበራዊ ፍርድ ቤቶች የቀረበ እንደሆነ የክስ ማመልከቻ በቀደምትነት የቀረበለት ማህበራዊ ፍርድ ቤት የዳኝነት ሥልጣን እንዳለው ተቆጥሮ ውሳኔ ይሰጣል፡፡

**15. ስለ ፍትሃ ወኪል የሥረ ነገር ሥልጣን**

1) ማናቸውም ማህበራዊ ፍርድ ቤት

ሀ) ከ500 ብር የማጽበልጥ የገንዘብ ወይም ግምቱ ከ500 ብር የማጽበልጥ ማናቸውንም የንብረት ክርክር፡

ለ) በቀበሌ ከተማ ነዋሪዎች ክልል ውስጥ ስለሚገኙ ቤቶችና ቦታዎች የክራይና የአገልግሎት ክፍያ በመጠየቁ የሚነሱ ክርክሮች፡

ሐ) በበዳይና በተበዳይ መካከል የተደረጉ ውሎችን በሚመለከት የሚነሱ ክርክሮች፡

PART THREE

14. Jurisdiction of Social Courts:

1. A social court shall jurisdiction to hear a case where:

a) There is a defendant or a plaintiff: or

b) The subject matter of the dispute is located in the constituency or kebele of the social court; or

c) the offence is committed within the locality of the kebele of the social court.

2. Where a case is referred to more than one social court, the social court to which the case was presented first shall exercise jurisdiction and pass decision.

**15. Civil Material Jurisdiction**

1. A social court shall have the power to hear and decide the following;

a) any dispute involving pecuniary claims not exceeding Birr 500 or property claims having an estimated value not exceeding Birr 500, or

b) Any cases concerning disputes arising among urban kebel residents on matters of land, rents or service payments;

c) Any dispute arising in connection with agreements between the offending and the wronged party;

መ) በፍትሃ [WH@](mailto:WH@) ሕግ ስለቀረጸቻፎችና ስለዛፎች ሥሮች /1212/ ስለ አጥር ወይም ቤት ስለማደስ / 1218/ ስለጠፋ ነገሮች ወይም እንስሶች /1219/ ስለመተላለፊያ ቧንቧቲችና ሰዎች /1220/ ስለመተላለፍ መብት /1221/ ስለዝናብ ውሃ እና ከወደታች ስለሚገኙ መሬት ፅጻ ታዎች /1246/ የሚነሱ ክርክሮችን፡

ሠ) በተደራጀ የገበሬ ማህበር ወይም የህብረት ሥራ ማህበር ክልል ያጋራ መጠቀሚያ በሆኑ ሥራዎችና መሣሪያዎች በአገልግሎት ዋጋ ክፍያ ምክንያት ወይም በማህበሩ አማካይነት ስለሚሰጠው ብድር አከፋፈል በማህበሩና በአባሎች መካከል የሚነሳውን መናቸውንም ክርክር የማይታ ሥልጣን ይኖረዋል፡፡

2) ማናቸውም ማህበራዊ ፍርድ ቤት በመንግስት አካላት ለሚሰጥ ነጻ አገልግሎት የአመልካቾቹን የኑሮ ሁኔታ አረጋግጦ ማስረጃ ሊሰጥ ይችላል፡፡

**16. ስለ ወንጀል ጉዳዮች የሥረ ነገር ሥልጣን**

ማናቸውም ማህበራዊ ፍርድ ቤት፡

d) Any dispute involving cases about trees, their branches or roots as specified in Article 1212 of the Civil Code: about renovating or rebuilding of houses as specified in Article 1218 of the Civil Code; about lost material or animals as specified in Article 1219 of the Civil Code; about sewers and passages as specified Article 1221 of the Civil code: about violation of rights as specified in Article 1221 of the Civil Code: about rain waters and as specified in Article 1246 of the Civil Code;

e) Any dispute arising between an organizing association and cooperative association and their members involving the utilization of cooperative properties or places or the payment of loans given out under the auspices of the association.

2) Any social court shall have the jurisdiction to issue documents after examining the condition of the applicant concerning free services given by government bodies.

**16. Criminal Material Jurisdiction**

Asocial court shall have the jurisdiction to hear the following criminal cases as specified in the various articles of the criminal code



ሀ) በወንጀለኛ መቅጫ ሕግ አንቀጽ 734 ሕጋዊ ገንዘብን ስላለመቀበል፡ ወደ ሐሰት በተለወጠ የማመላለሻ ወረቀቶች መገልገል-----745

ስለጠፋ መቆጣጠር ጠቅላይ ገዢውን ደንብ መተላለ-----757

ግልጽ የሆኑ ማስታወቂያዎችን ስለማበላሸት-----760

የተከሰሰ የጦር መሣሪያ መያዝና መገልገልገል-----764

የሚያስደነግጡ መግለጫዎች፡ ወሬዎች፡ ጽሁፎች---768

የምፋብና የመጠጥ ቤቶችን መጠበቅና የመቆጣር---775

እንስሳትን በሚያሳቅቅ ሁኔታ ማንገላታት-----777

መንገዶችንና የሕዝብ መስብሰቢያዎችን ስለመጠበቅ-782

የሚፈነዱ መሣሪያዎችን ስለመጠበቅ-784

ስለሕዝብ ጽዳትና ንጽህና መቆጣር---785

ያለፍቃድ ገንዘብ መስብሰብ-----816

ሥር የሚነሱ የደንብ መተላለፍ ክሶች

ለ) በዐቃቤ ሕግ መሥሪያ ቤት ሲመራለት በወንጀለኛ መቅጫ ሕግ በሌሎች ድንጋጌዎች ስር የሚነሱ የደንብ መተላለፍ ክሶችን በመጀመሪያ ደረጃ አይቶ የመወሰን ሥልጣን ይኖረዋል።

**17. ስለ ቅጣት**

1. ማናቸውም ማህበራዊ ፍርድ ቤት ተከላኝ ዓኛተኛ መሆኑ በሚገባ ካልተረጋገጠ በነጻ ያሰናብተዋል።

a) Refusal to accept legal tender and forgery cases-----734

Violations of price control regulations -----745

Destroying clearly written public Notices ----- 757

Abuse of rights -----760

Possession of illegal arms---764

Spreading alarmist news, publications or statements -----768

Protection and control of food and liquor vending houses-----775

Causing brutal tortures to animals-----777

Protection of roads and public Utilities-----782

Protection and control of explosive--784

Inspection of public sanitation-----785

Engaging in illegal find raising----- 816

b) The Social court shall also exercise first instance jurisdiction of cases referred to it by the office of the prosecutor concerning disputes involving criminal laws or other legal matters and pass decisions.

**17. Penalty**

1. Any social court shall discharge a defendant freely where if finds the defendant not guilty.

2. ተከላሽ ጥፋተኛ መሆኑ ሰረጋገጥ ከዚህ በታች ከተዘረዘሩት ቅጣቶች መካከል እንደ ጥፋቱ ክብደት በአንዱ ሊቀጣ ይችላል።

ሀ) ማስጠንቀቂያ መስጠት

ለ) ጥፋተኛው ተበዳዩን ይቅርታ እንዲጠይቅ በማድረግ ወይም

ሐ) የጥፋተኛው ዲርጊት አሳፋሪ መሆኑን ማሳወቅ ወይም

መ) እንደተከላሹ የመከፈል አቅም በአንድ ጊዜ ወይም በየጊዜው ተከፍሎ የሚያልቅ ከአንድ እስከ ብር ሦስት መቶ በሚደርስ መቀጫ መቅጣት ወይም፡

ሠ) ከመደበኛ የሥራ ሰዓት ውጭ ከአሥራ አምስት ቀን ያቀበለጠ ለህብረተሰቡ ጠቃሚ የሆነ ከሙያው ጋር ተመሳሳይነት ያለው ማህራዊ ሥራ ማሠራት ወይም፡

ረ) እስከ አንድ ወር ለመድረስ በሚችል የማረፊያ ቤት እስራት መቅጣት፡፡

ሰ) ጥፋቱ የተፈፀመው በንብረት ወይም በአካል ላይ ጉዳት በማድረስ ከሆነ በከላሹ ጠያቂነት ከብር 500 የማይበልጥ ካሳ ማስከፈል፡፡

3. በተደጋጋሚ ወይም ከአንድ በላይ በሆኑ ጥፋቶች ፈጽሞ በተገኘ ተከላሽ ላይ ማህበራዊ ፍርድ ቤቱ በንዑስ አንቀጽ 2 ከተገለጸው ቅጣት ከአንድ በላይ የሆኑ ቅፋችን ሊወስን ይችላል፡፡

ከእስራቱ ጋር ተመጣጣኝ በሆነ የልማት ሥራ ሊቀጣው ይችላል፡፡

2. The social court where it finds the defendant guilty. may penalize the defendant by imposing either of the following penalties depending upon the seriousness of the offences.

a. Issuing a warning

b. Demanding the offender to apologize;

c. Reprimanding the defendant by telling him that he had committed a shameful offence;

d. Imposing a fine of between one to three hundred birr payable at once or over a prolonged duration depending on the paying capacity of the offender.

e. Imposing not more than 15 day labor outside the offender's regular working hours ensuring that the labor given is of benefit to the community and related to profession

f. Sentencing the offender with a prison term of up to one month

g. where offence pertains to infliction damage to body or property of person,

causing the offender to pay compensation to plaintiff a sum not exceeding Birr 500

3. Where the defendant is found committing more than one or repeated offences, the social court may impose more than one fine as provided in article 2 of the court.

4 አስፈላጊ መሆኑን ካመነበት ማህበራዊ ፍ/ቤት በንፁህ ቁጥር 5 ከተገፀው ቅጣት በተጨማሪ ተከላሽ የደንብ መተላለፍ ጥፋት የፈጸመበትን መሣሪያ በውርስ ለመንግሥት ገቢ እንድሆን ለማዘዝ ይችላል።

5 ተከላሽ ጥፋቱን የፈጸመው በሕዝብ መዝናኛ ስፈራዎች በመጠጥ ቤቶች ወይም በሌሎች ተመሳሳይ ስፈራዎች ከሆነ ማህበራዊ ፍ/ቤቱ ካመነበት ከአንድ ወር ለማይበልጥ ጊዜ በስፍራው እንዳይገኝ በማገድ ተጨማሪ ቅጣት ሊወስንበት ይችላል።

6 ማህበራዊ ፍ/ቤቱ ቅጣትን የሚወስነው የጥፋቱ ክበደት የአቅፈውንዎኑ ሁኔታ፣ የገቢውን መጠን እና ስለ ቤተሰቡ አስተዳደር ያለበትን ኃላፊነት በማመዛዘን ይሆናል

**18 ማህበራዊ ፍ/ቤትን ስለመድፈር**

ማናቸውም ማህበራዊ ፍ/ቤት በችሎት ላይ እንዳለ የስድብ የዛቻ የፈዘ ወይም ሌላ ተመሳሳይ የውክት ድርጊት የፈጸመ ሰው ቀጠሮ ሳይደረግ ወደየውኑ ዝርዝር ሁኔታውን በመመዘገብ ከብር 50 ወይም ከ10 ቀን እስራት በማይበልጥ ወይም

4. Where it finds necessary, the social court may, in addition to what is specified in Article 2 of the court, confiscate the instrument by which the offence was committed and order that it be taken over by the government

5. Where the defendant committed the offence at public recreational places, bar or liquor houses or similar palaces, the social court, if convinced about the matter, may impose an additional penalty by prohibiting him from visiting that place for a period not exceeding one month.

6. The social court shall determine the penalty by taking into account considerations like the gravity of the offence, the condition of the offender, the size of his income and his family responsibilities

**18. Contempt of Social Court**

A social court shall immediacy impose a fine of birr 50 a tin day imprisonment or a hard development oriented labor on whosoever that. Make jests or commits similar act of disturbance

**ክፍል አራት**

**ስለማህበራዊ ፍ/ቤቶች የዳኝነት ስነሥርዓት**

**19 መሠረቱ**

1 ማንኛውም ማህበራት ፍ/ቤት የሚከተለው የዳኝነት ሥነሥርዓት በዚህ አዋድ የተደነገገው ይሆናል።

2 ማንኛውም ሰው በሎት በገንገት በቀረበው ጉዳይ ላይ የችሎቱን ሰበሰቢ አስፈቅዶ ትችት የማቅረብ መብት ይኖረዋል። ሆኖም ፍ/ቤቱ ውሳኔ የሚሰጠው ህግን ተከትሎ ይሆናል።

**20 ስለ ክስ አመሠራረት**

1 ለማህበራዊ ፍ/ቤት የሚቀርብ ክስ እንደጉዳዩ ክብደት በጽሁፍ ወይም በቃል ሊሆን ይችላል።

2 ክሱ በጽሁፍ በሚሆንበት ጊዜ በሁለተ ኮፒ ተዘጋጅቶ ይቀርባል። ክሱ በቃል በሚጠርበበት ጊዜ ፍ/ቤቱ መዝገብ በመክፈት የከሳሽንና የተከሳሽ ስሣና አድራሻ እንድሁም የክሱን ፍሬ ነገር በአጭሩ ያሉት ማስረጃዎችና ምስክሮች በጽሁፍ ያሰፍራል።

**PART FOUR**

**19 Jurisdiction of Social Courts**

1 The Judicial administration procedures followed by any social court shall be according to what is specified in this proclamation

2. Any person may after obtaining permission from the presiding judge give his own view concerning the case under consideration However. the social court may give decision based on the law

**20. Submission of Lawsuits**

1 A lawsuit presented to a social court may by submitted oral or in written form depending on the seriousness of the case

2. Where a case is submitted in a written form. this is prepared in two copies and presented: where the case is presented orally the court opens a file and briefly puts down in writing the names and the subject matter of the case along with the evidences supplied witnesses

3-የማህበራዊ-ፍ/ቤት-ሰብሳቢ-ለፍ/ቤቱ የሚቀርቡትን ማመልከቻዎች በመመርመር አስፈላጊ የሆኑ ሰነዶችንና ማሰረጃዎችን ለፍ/ቤቱ ተያይዘው እንድቀርቡ አስፈላጊውን ቅድመ ዝግጅት ያደርጋል። እንደሁም በፍ/ቤቱ ትእዛዝ ተካራክር ወገኖች ምስክሮችና ሌሎች ጎዳዬችን ለማጣራት አስፈላጊ ለሆኑ ሰዎች መጥሪያ እንድደርሳቸው ያደርጋል።

**21 ስለ ክስ አቀራረብ**

1 ለማህበራዊ ፍ/ቤቶች የሚቀርቡትን የደንብ መተላለፊ ጥፋትን በሚመለከተ ክስ የሚቀርበው በሚከተለው አኳኋን ይሆናል።

ሀ/ የደንብ መተላለፍ ጥፋት የተፈፀመው በሰው አካል ፣ ነፃነት ፣ ክብርና ንብረት ላይ ሲሆን ክስን ማቅረብ የሚችለው ተብዳዩ እራሱ ወይም ህጋዊ ወኪሉብቻ ነው።

ለ/ ጥፋቱ የተፈፀመው በመንግሥታዊ መ/ቤት ላይ ሲሆን ክስ ለማቅረብ የሚችለው የሚመለከተው መንግስታዊ መ/ቤት ወኪል ወይም የመንግስት ነገረ ፈጅ ነው።

3. The presiding judge of a social court, by examining the applications submitted the court, shall the necessary documents and evidences are attached and get in the court’s files The presiding judge will also cause summons to be issued to the disputing parties or their witnesses or to an other person required to verify the issue

**21. Presentation of cases**

1. Cases involving violation of laws and regulations, which are submitted to social courts, may be presented as follows:

a. Where an offence related to violation of law involves the physical body. freedom, honor or property of a person, this code shall be presented to court by the wronged party appearing in person or his legal representative .

b. Where the offence is committed against a government department, a case is established at the court under the ausdepartment, of the department’s Leal representative or of the government’s lawyer (prosecutor)

ሐ/ ጥፋቱ የተፈፀመው በህዝባዊ ድረጅቶች ፣ በህብረት ወይም በሌሎች ማህበራት ንብረት ላይ ሲሆን ክስ የሚቀርበው ጉዳይ በሚመለከተው

መ/በዚህ አንቀጽ በንዑስ 1 ሀ.ሊ.ሐ. ውጭ የሆኑ ጥፋቶችን በተመለከተ የአቃቤ ህግ መሥሪያ ቤት ክስ በማን መቅረብ እንዳለበት ይወስናል።

2 በዚህ አዋጅ መሠረት በማህበራዊ ፍ/ቤት የሚታዩት የፍትህ-ብሄር ክሶች ለማቅረብ የሚችለው ተጠቃሚ የሆነው ወይም ጉዳት የደረሰበት ወገን ወይም ወኪል ነው።

**22 ስለ መጥሪያ አሰጣጥ**

1 በማህበራዊ ፍ/ቤት የሚቀርብ ማንኛውም ሰው የተከሰሰበትን ጉዳይ አስቀድሞ እንድያመቀውና ተዘጋጅቶበት አንድቀርብ ጉዳይ የሚሰማበትን ቀን፣ ሰዓትና ስፍራ፣ የከላሽ ሰምና የክስ አይነት በአጭሩ ተገልጾ መጥሪያ ይላከላታል።

2-ማህበራዊ-ፍ/ቤት-ለተከራካሪ ወገኖች ወይም ለሚፈለጉ ሌሎች ሰዎች የሚስተላልፋው መጥሪያ በተቻለ ፍጥነት ይሆናል።

C/ Where the offence involves the properties of public organizations or associations, or associations, the case is established by the concerned public organization or association of their respective lawyers.

D/ where the offences of committed are outside are outside those specified in sub article 1 (a, b, c) of this Article, the prosecutor general shall determine the body to whom the case should be submitted.

2) According to this proclamation, civil cases to be considered by a social court shall be presented by either of the two disputing parties or by their legal representatives.

**22. Issuance of Summons**

1. A person required to appear in court as defendant shall be issued with summon which informs him about the subject matter of the accusation against him so he may be prepared in advance for defence. The summon may also specify the date and time of the hearing, the name of the plaintiff and a brief account of the charge.

2. The social court shall prepare the summons be issued to the disputing parties or to other concerned persons as fast as possible.

**23. ማስረጽ እንዲቀርብ ስለመጠየቅ**

1) ማንኛውም ማህራዊ ፍርድ ቤት የቀረበለትን ጉዳይ ለመወሰን የሚያስፈልጉትን ምስክሮች ለመጥራትና የፅሁፍ ማስረጃዎችን አስቀርቦ ለማየት ይችላል።

2) ማንኛውም ሰው፣ መስሪያ ቤት ወይም ድርጅት ማህበራዊ ፍርድ ቤቱ ሲጠራው የመቅረብ ወይም የተጠየቀውን ማስረጽ በተገቢው ጊዜ ውስጥ የማቅረብ ግዴታ አለበት።

**24. ጥሪን ስለማክበር**

1) በደንብ መተላለፍ ጉዳይ አንድ ተከላኝ በችሎት እንዲገኝ መጥሪያ ደርሶት ሳይቀርብ የቀረ እንሆነ የሚቀጥለውን ቀን ቀጠሮ ተገልጾ ተጨማሪ መጥሪያ ይተላለፍለታል። ሁለተኛውን ጥሪ ያላከበረ ተከላኝ በሦስተኛ ቀን ቀጠሮ በክልሉ ፖሊስ ወይም በሚሊሻያ ሠራዊት አማካይነት እንዲቀርብ ይደረግል።

2) ለማህበራዊ ፍርድ ቤት የቀረበው ጉዳይ የፍትሃ [wH@`](#) ክርክር የሚመለከት ከሆነና ከላኝ በቀን ቀጠሮው ሳይቀርብ ቢቀር ለመከራከር አንድ ተጨማሪ ዕድል ይሰጠዋል። በሁለተኛው ቀን ቀጠሮ ሳይቀርብ ቢቀር ለሁሉም ያደረ ካልሆነ በቀር ማህበራዊ ፍ/ቤት የክሱን መዝገብ ይዘጋል።

**23. Demanding Supply of evidences**

1. Any social court, in the process of deciding a case referred to it, may summon witness or demand supply of evidences in written form.

2) Any person, department or organization, up on being summoned by a social court, shall have the obligation to appear in court or to supply the required evidence within the specified time.

**24. Responding Summons:**

1. Where a defendant charged with violation of law fails to appear in court after receiving a summon, as additional summon specifying the date of the next hearing is transmitted to him. Where the same defendant fails to honor the second summon. He will made to appear for the next court hearing under the auspices of the police or militia army.

2. Where the case presented to the social court is a civil case and where the plaintiff fails to appear to the first date of hearing, an additional opportunity is given him to defend himself; where the plaintiff fails to appear on the second hearing and dishonors the summon, the social court shall declare the file closed

3. የፍትሃ [wH@`](#) ተከላኝ ሳይቀርብ ቢቀር ለሁለተኛ ጊዜ መጥሪያ እንዲደርሰው ይደረጋል። ጥሪውን ሳያስከብር የቀረ እንደሆነ ማህበራዊ

ፍ/ቤቱ ጉዳዩን በሌለበት አይቶ ሊወሰን ይችላል።

**25. መዝገብ እንደገና ስለመክፈት**

1. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 24(2) ወይም (3) መሠረት ሁለተኛው ቀን ቀጠሮ ሳይቀርብ የቀረ ከሳሽ ወይም ተከሳሽ የቀረው አካል ስለአጋጠመው ከሆነ ምክንያቶቹን በዘርዘር በመግለጽ እንደ ነገሩ ሁኔታ የተዘጋው መዝገብ እንዲከፈት ወይም የተሰጠው ውሳኔ እንደገና እንዲታይለት ለማህበራዊ ፍርድ ቤቱ ሊያመለክት ይችላል።

2. የማህበራዊ ፍርድ ቤቱ ከሳሽ ወይም ተከሳሽ ሳይቀርብ የቀረው በቦቂ ምክንያት መሆኑን ካመነበት በአንቀጽ 24(3) መሠረት ተከሳሽ በሌለበት የተሰጠው ውሳኔ እንደገና እንዲታይ ለማድረግ ይችላል።

3) የተዘጋ መዝገብ በቦቂ ምክንያት ታንዲክፈት ወይም የተሰጠው ውሳኔ በቦቂ ምክንያት እንደገና እንዲታይ የሚቀርብ ማመልከቻ አጠቃላይ በተወገደ በ30 ቀን ውስጥ መቅረብ አለበት በዚህ የጊዜ ገደብ ካልቀረበ ማህበራዊ ማህበራዊ ፍ/ቤቱ ጥያቄውን ውትቅ ጸርቶታል።

3. Where it is the defendant that failed to appear at a hearing for civil case, the defendant

is issued a summon for a second time, the social court shall pass a declare the file closed

**25. Reopening of File**

1. Where a plaintiff or defendant failed to appear for a hearing for a second time as specified in articles 24(2) or(3) of this proclamation due to unforeseen circumstances or problems, he may put down the list of problems he encountered and request the reopening of the closed file or a reconsideration of the passed decision by the social court, as the case may be,

2. Where the social court is convinced that that plaintiff or defendant failed to appear in court for sufficient reason, it may declare the file closed due to absence of the plaintiff in accordance with Article 24 (3 ) or to reconsider the decision passed in abstention due to the absence of the defendant in accordance with Article 23.3 of the social court

3. An application for the reopening of a closed file of reconsideration of a passed decision for sufficient reasons may be submitted within 30 days of removing the problems where the application is not submitted within this time limit. The social court shall dismiss any application.



በዚህ አዋጅ አንቀጽ 25 መሠረት በቂ እክል ተብለው የሚቆጠሩት ከአልጋ ላይ መነሣት የማያስችል ህመም ፣ የቅርብ ዘመድ ሞት ወይም ከቦታ ቦታ ለመዘዋወር የማያስችሎ ወይም ካላቅም በላይ የሆኑ ሁኔታዎች መኖር ነው።

**27 ስለ ክስ መሰማት አጀማመር**

1 ማህበራዊ ፍ/ቤት ክሱ እንድሰማ በተቀጠረበት ቀንና ሰዓት ያስችላል።

2 ፍ/ቤቱ ክሱን መሰማተ ከመጀመሩ በፊት በመዝገብ ውስጥ የተጠቀሱት ተከራካሪ ወገኖች በችሎት መገኘታቸውን ያረጋግጣል።

3 ክሱ ደንብ መተላለፍን የሚመለከት ከሆነ ክሱን እንድሰማና መከላከል እንድቻል ተከላካሪ እራሱን በችሎት መገኘት ይኖረበታል።

**28 ክሱ ስለማንላት**

አንድ ከላሽ ማህበራዊ ፍ/ቤቱ በጉይዬ ላይ የፍረድ ውሣኔ ከመስጠቱ አስቀድሞ በማናቸውም ጊዜ ያቀረበውን ክስ ማንሣት ይችላል።

**29 ጉዳይን ወደ አቃቤ ህግ መ/ቤት ስለማስተላለፍ**

1 ማህበራዊ ፍ/ቤት ከቀረቡት የደንብ መተላለፍ ክሶች ውስጥ ከፊሉ ወይም ሙሉ በሙሉ የመደበኛ ፍ/ቤትን

**26. Cases Considered As Disabling**

In accordance with Article 25 of this proclamation. reasons considered as disabling are bebilitation illness, death of a dose relative or any other situation that may not allow people from moving from one place to the other.

**27. Starting Hearing of cases**

1. The social court shall hold a hearing at the set date and time

2. prior to starting the hearing the social court shall ensure that both parties to the case motioned in the file are present in the courtroom

3. Where the case involves a violation of a law the defendant shall be present so that he may hear and defend himself

**28. Withdrawal**

Any plaintiff may withdraw his case at any time before the social court renders its decision.

**29. Transmitting the case to office of prosecutor**

1. Where the cases of violation of law that are referred to the social court fall, partly or wholly, within the jurisdiction of the regular courts, the

Social court shall transmit the case to the office of the prosecutor.

ስልጣን የሚመለከቱ ከሆነ ፍ/ቤቱ ከሱን ለዐቃቤ ህግ መ/ቤት ያስተላልፋል።

2 ማንኛውም ማህበራዊ ፍ/ቤት የፍትህብህርን ጉዳይ ማየት ከመጀመሪያ በሀላ ጉዳዩ ከስልጣኑ በላይ ሆኖ ሲያገኙ ክሱን ዘግቶ ባለጉዳዩን ያሰናብታል።

**30 ስለ ውሳኔ አሰጣጥ**

1 የቀጠው ክርክር ከተጠናቀቀ በኋላ ማህበራው ፍ/ቤቱ በጉዳዩ ላይ በአጭር ጊዜ ውስጥ ውሳኔ ይሰጣል።

2 ማህበራዊ ፍ/ቤት የምስጢው ውሳኔ በተቻለ መጠን በሙሉ ድምጽ ይሆናል።

ሙሉ ድምጽ ካልተገኘ ውሳኔው በድምጽ ብልጫ ይሆናል። አነስተኛ አሰተያየትም በውሳኔው ላይ ይመዘገባል።

3 ማህበራዊ ፍ/ቤት ውሳኔውን በሚሰጥበት ጊዜ በክርክሩ ሂደት የቀረበትን ነጥቦችና ማስረጃዎች በመገለጽ ለውሳኔው መሰረት ያደረጋቸው ምክንያቶች በአጭሩ በፍርድ ላይ ያሰፍራል።

4 የሰጠው ፍርድ ከአቃቤ ህግ መ/ቤት በተመራለት ጉዳይ ላይ ከሆነ አቃቤ ህግ ውሳኔውን እንድያውቀው ያደረጋል።

**31. ይግባኝ**

1 ማህበራዊ ፍ/ቤት በሰጠው ውሳኔ ቅር የተሰኘ ወገን ይግባኝ ለማቅረብ እንደምረጠው ውሳኔው በተሰጠው

Where any social court finds that civil case it has started to hear does not fall within its jurisdiction, it shall close the file and discharge the parties.

**30. Rendering Decision**

1. After finalizing the hearing the social court shall give its decision without any delay.

2. The decision of the court may be made by a unanimous vote if possible. Where a unanimous vote is not obtained, it shall be by majority vote. Minority votes are duly registered.

3. The social court, while rendering the decision, shall briefly put down the points and evidences submitted and the reasons for passing the verdict.

4. Where the decision rendering involved the case that had been transmitted from the office of the prosecutor, this decision must be notified to the office of the prosecutor.

**31. Appeal**

1. Any party aggrieved by the decision of the court may, if he wishes to appeal, lodge his appeal to the court within five days of the pronouncement of the appeal. The court shall then send to the appellant the exact copy of the file

በአምስት ቀን ውስጥ ለፍ/ቤቱ ያሳውቃል። ፍ/ቤቱም የመዘገቡ ትክክለኛ ፅልባጭ በአሥራ አምስት ቀን ውስጥ ለይግባኝ ባዩ እንዲሰጠው ያደርጋል።

2) ይግባኝ ባዩ የመዘገቡ ግልባጭ በ□□ሰ□ በአሥር ቀን ውስጥ ይፋግባኝን ለወረዳ ፍ/ቤት ያቀርባል።

3) የወረዳው ፍርድ ቤት ውሳኔ የመጨረሻው ይሆናል።

**32. ስለ ውሳኔ አፈጻጸም**

1. በማህበራዊ ፍርድ ቤት የተሰጠ ውሳኔ በጁግባኝ ሰሚው ፍ/ቤት ካልታገደ በቀር ውሳኔው በተሰጠ ከ30 ቀን በኋላ አፈጻጸሙ ይቀጥላል።

2) ፍርድ ቤቱ የተሰጠውን ውሳኔ ራሱ ለማስፈጸም ወይም አግባቡ ያለው ማህበራዊ ፍ/ቤት እንዲያስፈጽም ለመወከል ይችላል።

3) በፍርድ ቤቱ የሚወሰነው ወቅጫ ለመንግስት ገቢ ይሆናል።

4) ማንኛውም ሰው የመክፈል ችሎታ እያለው የተወሰነበትን ገንዘብ ለመክፈል ፈቃደኛ ካልሆነ ውሳኔው በንብረቱ ላይ እንዲፈጸም ያዛል።

5) በፍርድ ቤቱ የተወሰነውን መቀጫ ጥፋተኛ ው ያልፈጸመው ከአቅም በላይ በሆነ ምክንያት መሆኑን ፍ/ቤቱ ካመነ ቅጣቱን ወደ ማህበራዊ ሥራ ሊለውጥለት ይችላል።

6. የማረፊያ ቤት እስራት ቅጣት በወንጀለኛ መቀጫ ሕግና በቅጣት

2. The appellant shall submit the exact copy of the file to the woreda court within ten days of receiving the file copy;

3. The decision of the woreda court shall be final.

**32. Execution**

1. Unless a stay of execution is made by the appellant court, the decision of the social court shall be executed after 30 days.

2. The social court may it self execute the decision or delegate another relevant court to execute same.

3. Fine imposed by the social court shall be transferred to the treasure of the Regional Government.

4. Where a convicted person is reluctant to pay the fin while having the capacity to pay, the decision is executed on his property.

5. Where the court is connived that the convicted person fails to pay the fine due to causes beyond his control, the court may change the fine into a social service.

6. A prison sentence is executed at a place and condition specified by the criminal procedural law.

7. የፍ/ቤቱን ውሳኔ ለማስፈጸም የሚተላለፈውን ተዕዛዝ የሚመለከተው አካል ይፈጽማል።

**ክፍል አምስት**

**ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች**

**33. ስለ ወጪ**

ለፍርድ ቤቱ በሚቀርበው ጉዳይ ላይ ሰዎችን ተከራካሪ ወገን የራሱን ወጪ ይችላል። ሆኖም ከሳሽ ተከሳሽን ለማግኘት ክስ ያቀረበው ሆን ብሎ መሆኑን ፍርድ ቤቱ ካመነበት ለተከሳሽ እስከ ብር 100 /አንድ መቶ / ብር የሚደርስ ኪሳራ ሊቆርጥለት ይችላል።

**34. ስለ ሰራተኛዎች ቤት ሀላፊነት**

1. አግባብ ያለው የወረዳ ምክር ቤት የማህበራዊ ፍ/ቤት ዳኞች ምርጫ ለማዘጋጀትና ምርጫው በትክክል መዘጋጀት ለመቆጣጠርና ለመምራት ሀላፊ ይሆናል።

2. የወረዳ ምክር ቤት ከሚመለከታቸው ሀላፊዎች ጋር በመመካከር ፍ/ቤቶች ተገቢውን የአስተዳደር ድጋፍ በተለይም ሠራተኞችን የማስቻያ ቢሮች፣ የጽህፈት መሳሪያዎችና ሌሎች አገልግሎቶችን እንዲያገኙ ያደርጋል።

7. The decision transmitted by the social court shall be executed by the body to which the decision was referred.

**PART FIVE**

**Miscellaneous Provisions**

**33. Costs**

Each party shall cover his incurred for every case submitted to the court. However, where the court is convinced that the plaintiff established the case with the deliberate intent to cause problems to the defendant, the court may decide that a compensation of up to 100 (one-hundred) birr be paid to the defendant.

**34. Responsibilities of the woreda Council**

1. The woreda council shall organize election of judges of the social court and guide; monitor the correct conduct of the election.

2. In collaboration with concerned authorities, the woreda council shall ensure that the courts obtain the required administrative support as well as place for sittings, stationery and other services

**37. ስለ መብት መከበርና የመተባበር ግደታ**

1. የማህበራዊ ፍ/ቤት ዳኛ የሚሰራበት መስሪያ ቤት፣ ድርጅት ተቋም፣ ወይም ማህበር ዳኛው የተመረጠበትን ሀላፊነት በሚገባ ለመወጣት እንዲችል አስፈላጊውን ድጋፍ የመስጠት ግደታ አለበት።

2. የማህበራዊ ፍርድ ቤት ዳኛ በዳኝነት ተግባር በመሳተፉ ምክንያት ማናቸውም ከመደበኛ ሥራው ሊያገኝ የሚገባው ክፍያ ዕድገት ወይም ማናቸውም ሌላ ጥቅም አይጓደልበትም።

**35. ዘገባ ስለማቅረብ**

ማህበራዊ ፍርድ ቤት ስለአከናወናቸው ተግባሮችና ስለአጋጠሙት ችግሮች ለመረጃ ሕዝብና ለወረዳው ም/ቤት እንዲሁም አግባብ ላለው ለረጅም ፍ/ቤት ተጠሪ በየጊዜው ዘገባ ጸቀርባል።

**36. ስለ ክልሉ ፍትህ ቢሮና ጠቅላይ ፍርድ ቤት ሀላፊነት**

የክልሉ ፍትህ ቢሮና የክልሉ ጠቅላይ ፍ/ቤት ማህበራዊ ፍ/ቤቶች አሠራር ቀልጣፋ ለማድረግ የሚያግዙ የሕግ ማብራሪያዎችን አዘጋጅተው ያሰራጫሉ። ትምህርታዊ ሴሚናሮችንም ያካሂዳል።

**35. Submission of Report**

The social court shall submit periodic reports about the activities it has undertaken and the problems it had faced to the electorate, to the woreda council as well as to a relevant representative of a woreda court.

**36. Responsibilities of the State's Justice Bureau and Supreme Court**

The states Justice Bureau and the Supreme Court shall prepare and distribute legal directives that may enhance the efficiency of social courts; they shall also conduct educational seminars.

**37. Respect of Rights and Duty To Cooperate**

1. The Organization, institution or association which is the employer of the social court judge shall have the obligation to provide the essential support which may enable the judge to discharge his duties effectively.

2. A judge participating in a social court's judicial administration shall not lose his privileges of his work place .... Payment, promotion or other benefits.... for reasons of his participation in the social court.

**40. ስለ ተሸሩ ሕጎች**

ካሁን ቀደም ስለ ቀበሌ ፍርድ ቤት ሸንጎዎች፡ ስለማህበራዊ ፍ/ቤቶች ታውጧል ወጥተው የነበሩት አዋጆች ይህ አዋጅ ከፀናበት ጊዜ ጀምሮ በክልሉ መንግስት እውቅና ስለሌላቸው ተሸሯል።

**41. አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ**  
ይህ አዋጅ በልሳነ ሕግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ጊዜ ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አሰሳ ግንቦት 17 ቀን 1990 ዓ.ም

ያረጋል አይሸሸም ብርሃኔ

□ቤኒሻንጉል/ ጉሙዝ ብሄራዊ ክልላዊ መንግስት  
ርዕስ መስተዳድር

**38. ስለ መደበኛ ፍርድ ቤቶች ስልጣን**

በዚህ አዋጅ መሠረት ከማህበራዊ ፍ/ቤቶች ያተሰጠ የዳኝነት ሥልጣን የመደበኛ ፍርድ ቤቶች ይሆናል።

**39. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ**

1. ይህ አዋጅ ከፀናበት ቀን ጀምሮ ለቀበሌ ፍርት ቤት ሸንጎዎች ቀርበው መታየት ላይ ያሉ ጉዳዮች ቢኖሩ ወደ ማህበራዊ ፍርድ ቤቶች ተዛውረው ያታያሉ።

2. የማህበራዊ ፍርድ ቤቶች ባልተቋቋሙባቸው ሥፍራዎች ለወረዳ ፍ/ቤት ቀርበው ይታጸሉ።

**38. Powers of Regular Courts**

Powers not vested in a social court by this proclamation shall be exercised by the regular courts.

**39. Transitory Provisions**

1. Beginning the date when this proclamation went into effect case under consideration at the kebele shengoes, if any shall be transferred to and seen by the social courts.

2. Where social courts are not yet established, they shall be referred to seen by the woreda court.

**40. Repealed Laws**

All proclamations enacted previously concerning kebele shengoes or social courts, beginning from the date this proclamation went into effect, have lost recognition by the regional government and have been repealed.

**41. Effective Date.**

This proclamation shall come in to force on the date of its publication in the Lissane Hig Gazeta

Done at Assosa this 25<sup>th</sup> the

Day of May 1998

Yargal Aisheshim

Head, Benishangul Gumuz National Regional  
State